



**JAARVERSLAG 2016**

**Stichting LOV**

## Voorwoord

Taal is een van de middelen die we gebruiken om te communiceren. Taal heb je nodig om mee te doen in de samenleving. Elkaar ontmoeten en elkaar ondersteunen bij de taalverbetering staat bij LOV centraal. De ontmoeting tussen vrijwilliger en deelnemer geeft beiden de gelegenheid kennis te maken met elkaars cultuur en leefomgeving. Migranten komen door de ontmoetingen (taalles een-op-een en groepstaallessen) uit hun sociale isolement en bouwen zo aan een (nieuw) sociaal netwerk.

Was er in 2015 al veel veranderd voor Stichting LOV door het wegvallen van structurele budgetten voor groepstaalles en taalles aan huis, in 2016 veranderde er nog veel meer... De stichting ontvangt alleen nog kortlopende projectsubsidies en eventuele financiering vanuit fondsen. Dit betekende dat in 2016 nog maar één nieuwe medewerker, die in deeltijd de project- en vrijwilligerscoördinatie van LOV verzorgde, beschikbaar was. Dit resulteerde in een verdere consolidatie van alle activiteiten. Doel was om in 2016 terug te keren naar de basis van het LOV: taalles aan huis en groepstaallessen. En dat is gelukt! Ondanks de beperkte middelen heeft het LOV in 2016 weer een stevig fundament weten te leggen onder datgene waar haar taalvrijwilligers goed in zijn: mensen verder helpen met de verbetering van de Nederlandse taalvaardigheid en het geven van zelfvertrouwen. LOV Nieuwe Stijl heeft, met haar tijdelijke krachten en haar vrijwilligers, in 2016 aangetoond over daadkracht en veerkracht te beschikken om nieuwe wegen te vinden voor het borgen van haar bestaansrecht.

In 2016 is een aantal nieuwe projecten uitgevoerd in opdracht van het gemeentelijke Actieprogramma Veilig Thuis, laagdrempelige aanpak Schadelijke Traditionele Praktijken en het bespreekbaar maken van taboeonderwerpen. Een mooie nieuwe uitdaging voor LOV waar we volop mee aan de slag zijn gegaan! We zijn trots op deze opdracht, waar onder vallen de trajecten Taal achter de Voordeur, het laagdrempelig bespreekbaar maken van taboeonderwerpen bij diverse organisaties én groepsbijeenkomsten bij buurtvaders op Zuid.

Ook in 2016 moeten we constateren dat we de groeiende vraag naar taallessen niet adequaat kunnen beantwoorden. Dit is en blijft een grote uitdaging in de stad Rotterdam en voor de Stichting LOV.

Het goede nieuws is, we groeien weer gestaag!

Wim de Kievit  
Voorzitter bestuur Stichting LOV

## **Personele ontwikkelingen en bestuur**

In 2016 was één professionele kracht in deeltijd voor Stichting LOV werkzaam. De huidige medewerker, Jan van de Vooren, verzorgt sinds november 2016 de project- en vrijwilligerscoördinatie.

Twee vrijwilligerscoaches verlieten in 2016 Stichting LOV. Het is de bedoeling in de toekomst specifieke coördinerende taken bij enkele van onze taalvrijwilligers neer te leggen.

Het bestuur bestond eind 2016 uit:  
Mevrouw A.J. Feenstra, voorzitter  
De heer W.J. de Kievit, penningmeester  
De heer A. Vermaat, secretaris

## Projecten in 2016

### Project Goed Gevoel en Nederlands 2016

Samen met Indigo Preventie voerde Stichting LOV in 2016 het project Goed Gevoel en Nederlands uit. Het doel van dit project was om bij migrantenvrouwen en –mannen de taalvaardigheid en de kennis over de gezondheidszorg te vergroten en de psychische gezondheid te verbeteren.

#### doelgroep

De doelgroep van het project Goed Gevoel en Nederlands bestond uit migrantenvrouwen en –mannen in de gebieden Noord, Feijenoord, Charlois en Slinge. In deze gebieden zijn in totaal 81 deelnemers gestart in vijf groepen. De cursus bestond uit 24 bijeenkomsten.

In 2016 waren voor het eerst alle groepen van Goed Gevoel en Nederlands gemengd. Dat wil zeggen dat de groepen bestonden uit zowel vrouwelijke als mannelijke deelnemers én uit deelnemers met verschillende culturele achtergronden. Dit leidde tot een verrijking en verdieping in de groepen.

#### inhoud

In de cursussen kwamen alle aspecten van taalverwerving aan bod: zowel lees- en schrijfvaardigheden als spreek- en luistervaardigheden.

Binnen het project was bovendien aandacht voor participatie van de deelnemers in de wijk. Soms in de vorm van 'wat er te doen is in de wijk', soms meer toegespitst op taal.

De deelnemers aan de cursus zijn op diverse manieren getoetst. De hoeveelheid vragenlijsten die hiervoor moest worden ingevuld tijdens de lessen is zowel door de deelnemers als door de taalvrijwilligers en preventiedeskundigen als storend ervaren.

#### resultaat

Tijdens de lessen is gestimuleerd dat de deelnemers na de cursus participeren in de wijk. Dit kan op verschillende manieren plaatsvinden en de resultaten variëren dan ook per deelnemer. Voor sommigen was deze cursus een eerste stap naar de buitenwereld. Bij andere deelnemers is het sociale netwerk sterker geworden.

Participatieladder	Deelnemers doorstroom naar (%)
1. Geïsoleerd	-
2. Sociale contacten buitenshuis	-
3. Deelname aan activiteiten in buurthuis / sporten / wandelen / praten / vervolg project bij overige aanbieders / ouderbetrokkenheid op school	66 %
4. Onbetaald werk – vrijwilligerswerk in buurthuis/ bij instellingen/ op school/ of anderszins	32 %
5. Betaald werk met ondersteuning	-
6. Betaald werk	2 %

Enkele deelnemers namen bovendien een ambassadeursrol op zich: zij brachten de training in hun netwerk onder de aandacht en namen soms nieuwe deelnemers mee naar de lessen.

Alle deelnemers gaven aan dat zij graag vervolglesen wilden volgen op Goed Gevoel en Nederlands. Ook en vooral willen zij hun Nederlandse taalvaardigheid verder verbeteren.

In een onderzoek onder 34 deelnemers werd een gemiddeld rapportcijfer van 8,7 gegeven. Driekwart van de respondenten noemt de bijeenkomsten (heel) goed; bijna 90% noemt de begeleider van Indigo preventie (heel) goed.

### **vrijwilligers**

De taalvrijwilligers speelden een belangrijke en intensieve rol binnen de begeleiding van de deelnemers. Ook voor hen was het project leerzaam en intensief en ze konden zich daardoor verder persoonlijk ontwikkelen.

Met ondersteuning van de taalvrijwilligers heeft de trajectcoach van LOV de intakes van de deelnemers gedaan. Verder nam de trajectcoach de organisatie van de groepstrajecten plus de ondersteuning van de vrijwilligers op zich.

### **conclusie**

Binnen het project Goed Gevoel en Nederlands is door iedereen hard gewerkt aan het realiseren van de doelen. Door deze inspanning lukte het om veel deelnemers te bereiken. Bij minstens 80% van de deelnemers verbeterde de taalvaardigheid, waardoor zij zelfstandiger kunnen handelen in concrete situaties in het dagelijks leven en specifiek op het terrein van de (psychische) gezondheid.

## **Actieprogramma Veilig Thuis**

### **Laagdrempelige aanpak bespreekbaar maken 'Schadelijke Traditionele Praktijken' en inzet sleutelpersonen.**

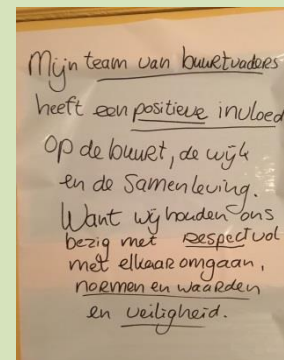
Vanuit het Actieprogramma Veilig Thuis kreeg Stichting LOV van de .gemeente Rotterdam de opdracht een traject uit te werken en uit te voeren voor de 'Laagdrempelige aanpak bespreekbaar maken Schadelijke Traditionele Praktijken en inzet Sleutelpersonen'. De stichting volgde het traject langs drie sporen.

#### **Spoor 1: De aanpak via de Buurtvaders in Feijenoord.**



Met de buurtvaders van Stichting Vader en Zoon Feijenoord werden vier bijeenkomsten gehouden. In deze bijeenkomsten kwamen verschillende thema's aan de orde, zoals het bespreekbaar maken van taboeonderwerpen en de preventie van schadelijke traditionele praktijken én de aanpak van het probleem van verborgen vrouwen. Via de

buurtvaders en hun zonen wil LOV mannengroepen en specifieke gesloten groepen bereiken.



### **evaluatie**

Om draagvlak voor de bijeenkomsten te krijgen werd ook aandacht besteed aan het verbeteren van de Nederlandse taal van de deelnemers en aan goed communiceren. De groep bestond uit vijftien tot negentien deelnemers, in leeftijd variërend van twintig tot zeventig jaar. Door dichtbij de leefwereld van de buurtvaders te blijven, kwam er vertrouwen en durf om mee te praten over de moeilijke en gevoelige thema's. Veel aandacht was er voor het rolmodel dat de buurtvaders in de buurt en in de wijk kunnen vervullen. Wederzijds respect is de basis om (taboe)onderwerpen te bespreken. LOV kijkt terug op vier geslaagde en respectvolle bijeenkomsten die zeker opvolging en verdieping verdienen.

### **advies**

Het advies van Stichting LOV aan de gemeente Rotterdam was om het programma uit te rollen bij andere groepen buurtvaders in Rotterdam. Laat de buurtvaders zelf ook een of meerdere bijeenkomsten organiseren en maak hen eigenaar van de problematiek/uitdaging. Stichting LOV kan hierbij ondersteuning bieden.

### ***Spoor 2: De aanpak via organisaties en verenigingen op Zuid en Noord.***

Stichting LOV organiseerde voorlichtingsbijeenkomsten over 'Veilig (Thuis) Leven en Taal' bij verenigingen en organisaties in heel Rotterdam. Deze bijeenkomsten waren bedoeld om draagvlak te creëren voor mentaliteits- en gedragsverandering. In totaal vonden negen bijeenkomsten plaats. In de bijeenkomsten meldden zich bovendien veertien personen aan als sleutelpersoon. Zij gaan de training 'Sleutelpersonen' volgen van de gemeente Rotterdam.

### **evaluatie**

Het onderwerp 'Laagdrempelige aanpak bespreekbaar maken Schadelijke Traditionele Praktijken en inzet Sleutelpersonen' is lastig 'verkoopbaar' gebleken bij de verschillende organisaties. Stichting LOV is daarom op de eigen locaties begonnen met het organiseren van bijeenkomsten. Ook hier werd bespreking van de thema's gekoppeld aan een taalcomponent.

Het lesmateriaal en de lessen werden aangepast aan de verschillende taalniveaus van de deelnemers. De informatiebijeenkomsten waren echter te kort en de onderwerpen te omvangrijk om een niveau van wederzijds vertrouwen te bereiken.

### **advies**

Stichting LOV adviseerde de taboeonderwerpen en schadelijke traditionele praktijken regelmatig in de ouderkamers op scholen in heel Rotterdam te bespreken. En daardoor ook ouders eigenaar van de problematiek/uitdaging te maken.

### ***Spoor 3: De aanpak via Taal achter de Voordeur.***

Taal achter de Voordeur is een laagdrempelige manier om in contact te komen met geïsoleerd levende allochtone vrouwen. De taalvrijwilliger bouwt een vertrouwensband op met de deelnemer en zoekt samen met de deelnemer (zo mogelijk met de partner) naar mogelijkheden om het sociaal isolement te doorbreken. Ook kunnen de vrijwilligers eventuele misstanden melden bij Veilig Thuis Rotterdam Rijnmond.

### **evaluatie**

In totaal zijn vijftien taalvrijwilligers geworven voor Taal achter de Voordeur. Veelal zijn dit zelf ervaringsdeskundigen in huiselijk geweld of in andere misstanden achter de voordeur. Een goede interactie met Stichting LOV is hier belangrijk.

### **advies**

Stichting LOV adviseerde het aantal koppelmogelijkheden voor Taal achter de Voordeur te vergroten. Het traject bereikt vooral vrouwen in de eerste en soms tweede categorie verborgen vrouwen. Stichting LOV wil in 2017 ruimte bieden aan veertig koppelingen Taal achter de Voordeur.

### **Algemeen advies op dit gebied aan de gemeente Rotterdam.**

- Noem de aanpak in de communicatie met de doelgroepen die je wilt bereiken niet *Aanpak Schadelijke Traditionele Praktijken*. Dit klinkt als het aanpakken van verboden zaken waarop de doelgroep aangesproken wordt.
- Houd de aanpak laagdrempelig. Dicht bij de leefwereld van de deelnemers zelf.
- Taal is de sleutel om binnen te komen!

## **Werving en training vrijwilligers**

Stichting LOV werft haar vrijwilligers door middel van advertenties, vacaturesites, de website, flyers, sociale media en op markten op het gebied van vrijwilligerswerk en werk. Verder heeft zij ook nauwe contacten met andere organisaties, zoals de sociale dienst, Vrijwilligerswinkel Rotterdam, Centrum voor Dienstverlening en Stichting Lezen en Schrijven.

Door het wegvallen van de structurele subsidies voor taallessen aan huis en groepstaallessen en door het noodgedwongen afscheid van de vaste medewerkers van LOV, is er ook voor de vrijwilligers van LOV veel veranderd. In 2016 heeft een aantal van de trouwe 'oude' vrijwilligers aangegeven niet langer beschikbaar te zijn voor vrijwilligerswerk voor LOV. Hieronder ook een aantal van de coördinerende vrijwilligers die in de diverse werkgroepen actief waren. Qua coördinerende taken door vrijwilligers is in 2016 een pas op de plaats gemaakt. Waar voorheen de projecten gedurende het gehele jaar doorliepen, was er in 2016 sprake van kortlopende projecten waar tijdelijk specifiek getrainde vrijwilligers voor nodig waren. Dit betekende dat LOV gerichte vrijwilligerswerving heeft gedaan op de uit te voeren projecten. Vervolgens hebben de vrijwilligers de specifiek bij het project horende deskundigheidsbevordering en projecttraining gekregen. De deelnemers waren vrijwilligers die voorheen ook al actief waren en de nieuw geworven vrijwilligers. Deze deskundigheidsbevorderingen werden in sommige gevallen door de samenwerkende projectpartijen verzorgd, in andere gevallen door de medewerker van LOV.

Ook werden alle vrijwilligers geïnformeerd over de meldcode Huiselijk Geweld en Kindermishandeling en kreeg men informatie over Signalering en Melding. Daarnaast heeft Bureau Moetd deskundigheidsbevordering gegeven over de aanpak Schadelijke Traditionele Praktijken en Verborgene Vrouwen.

In 2016 hebben vrijwilligers van LOV hun trainingsvaardigheden verder ontwikkeld tijdens intervisies. Naast de uitwisseling van kennis en kunde, is er hier ook ruimte om elkaar te ontmoeten en de vrijwilligers allemaal in het zonnetje te zetten. In 2016 zijn de werkgroepen waar coördinerende vrijwilligers in actief waren, beëindigd. Eén vrijwilliger is zelfstandig verder gegaan met de PR & Voorlichting van LOV. Doel is om in 2017 weer actief aan de slag te gaan met vrijwilligers die ook coördinerende taken vervullen qua werving en binding, communicatie en koppelingen.

## **Facebook en Kennisplein**

Het LOV heeft een facebookpagina. Naast het uitwisselen van nieuws en leuke feitjes, is de facebookpagina ook bedoeld om als forum te dienen, zodat vrijwilligers ervaringen kunnen uitwisselen.

Het kennisplein van Stichting LOV is gehuisvest in het kantoor van LOV aan de 1e Pijnackerstraat 64. De vrijwilliger kan hier alle dagen van de werkweek lesmateriaal uitzoeken en/of vragen stellen aan de medewerkers over de taallessen.



## Bijeenkomsten

### vrijwilligersavond 7 april 2016

Zo'n 35 taalvrijwilligers van Stichting Bij Corrie en Stichting LOV kwamen op donderdag 7 april 2016 bij elkaar in het naaiatelier aan de 1<sup>e</sup> Pijnackerstraat. Zij waren daar om elkaar te ontmoeten en om de plannen voor de toekomst horen. Deze avond werd de vrijwilligers aangeboden om hen te bedanken voor hun inzet in de afgelopen tijd.

Manager Lia Trum vertelde dat het bestuur van Stichting LOV terug wil naar de basis van de stichting, namelijk het een-op-een lesgeven bij de deelnemer thuis. Vanuit die basis kan Stichting LOV verder worden opgebouwd tot een sterke organisatie. Het doel is om mensen zelfredzaam te maken en dat begint met taallessen achter de voordeur.



Abdul Ghafoor Ahmadzai was met zijn zoontje bij de bijeenkomst aanwezig. Abdul Ahmadzai is een tolk die voor het Nederlandse leger in Afghanistan werkte. Nadat hij vluchtte uit Afghanistan omdat zijn leven daar gevaar liep, werd zijn asielaanvraag in Nederland in eerste instantie afgewezen. Na een storm van protest, werd zijn aanvraag in 2015 toch gehonoreerd. Abdul Ahmadzai krijgt taallessen bij Tornante Trainingen, de samenwerkingspartner van Stichting LOV. Tijdens de bijeenkomst vertelde hij zijn

verhaal aan de aanwezigen. Zijn boodschap was om respect te hebben voor iedereen en ondanks alles toch vooral positief in het leven te blijven staan.

Tot slot van de presentaties las Ferdows Kazemi een column voor over het belang van taal. Deze Iraanse van geboorte is schrijfster en columnist voor de Volkskrant. Na afloop ontving iedere aanwezige haar boek 'De ongewenste zoon'.

Tijdens het informele gedeelte van de bijeenkomst konden vrijwilligers elkaar ontmoeten en ervaringen uitwisselen. Dit alles uiteraard onder het genot van een heerlijk buffet en een drankje.



### bezoek museum Rotterdam



Op 28 juni konden vrijwilligers en deelnemers van Stichting Bij Corrie en Stichting LOV op uitnodiging van museum Rotterdam een gratis bezoek brengen aan dit museum. Een grote groep belangstellenden maakte hiervan dankbaar gebruik. Zij beleefden een leuke ochtend in een interessant museum.

## **zomerfeesten**

Op 7 en 8 juli 2016 vierde Stichting LOV een 'einde-schooljaar-begin-van-de-zomervakantie-feestje'. Op donderdagmiddag in de locatie Noord en op vrijdagmiddag in de locatie Zuid van de stichting. Het feest was bedoeld voor alle vrijwilligers, deelnemers, docenten en personeelsleden. Ook kinderen waren van harte welkom. Het belangrijkste doel van de middag was elkaar ontmoeten bij een hapje en een drankje. En de aanwezigen konden meedoen aan een aantal leuke workshops/activiteiten. Zo had een van de taalvrijwilligers ervoor gezorgd dat de aanwezigen op donderdagmiddag kapotte kettingen en armbanden konden laten repareren door de sieradendokter. Een unieke kans!



## **kerstfeest**



Het kerstfeest en de jaarafsluiting vond plaats op donderdag 22 december op de locatie Riederlaan. Een feest voor en door leerlingen, docenten, vrijwilligers en personeel. Ook hier waren de kinderen weer zeer welkom. Naast lekkere hapjes, muziek en een modeshow, waren er allerlei workshops die verband hielden met de feestdagen.

## **Toekomst Stichting LOV**

Stichting LOV wil in 2017 haar basis verder uitbouwen met meer mogelijkheden voor taalles aan huis en groepstaallessen. Zo kunnen zij deelnemers verder helpen met het verbeteren van hun Nederlandse taalvaardigheid en het volwaardig kunnen meedoen in de samenleving. LOV wil ook als gesprekspartner meedenken en meepraten over een passend taalaanbod in de stad Rotterdam, passend bij de behoeftes van de diverse doelgroepen en passend bij het beleid van de Gemeente Rotterdam en eventuele fondsen. Samen kunnen we van elkaar leren!

### **Contact:**

Stichting LOV  
1e Pijnackerstraat 64  
3036 GK Rotterdam  
info@stichtinglov.nl  
010-7420281  
<http://www.stichtinglov.nl>  
[www.facebook.com/stichtinglov](http://www.facebook.com/stichtinglov)